



Armenian (Հայերեն)

## Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ  
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի  
շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ  
Հոգու հաղորդակցությունը եղեք  
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր),  
եկեք ընդունենք մեր մեղքերը, Եվ  
այսպես պատրաստվեք մեզ նշելու  
սուրբ առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ Ամենակարող  
Աստծուն Եվ ձեզ, եղբայրներս եւ  
քույրերին, որ ես մեծապես մեղք եմ  
գործել, Իմ մտքերում եւ իմ  
խոսքերով, Այն, ինչ ես արել եմ եւ  
այն, ինչին չեմ հասցրել անել, Իմ  
մեղքի միջոցով, Իմ մեղքի միջոցով,  
իմ ամենահիասքանչ մեղքի  
միջոցով. Հետեւաբար ես հարցնում  
եմ օրհնված Մարիամի  
մշտադալար, Բոլոր հրեշտակները  
եւ սրբերը, Եվ դուք, եղբայրներ եւ  
քույրեր, աղոթել ինձ համար մեր  
Աստծու Տիրոջ համար:

Թող Ամենակարող Աստված  
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր  
մեղքերը, Եվ մեզ բերեք  
հավիտենական կյանք:

Ամեն

Spanish (Español)

## Ritos Iniciales

Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del  
Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

Saludo

La gracia de nuestro Señor  
Jesucristo, el amor del Padre y  
la comunión del Espíritu Santo  
estén con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar  
dignamente estos sagrados  
misterios, reconozcamos  
nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios  
todopoderoso y ante vosotros,  
hermanos, que he pecado  
mucho de pensamiento,  
palabra, obra y omisión. Por mi  
culpa, por mi culpa, por mi gran  
culpa. Por eso ruego a santa  
María, siempre Virgen, a los  
ángeles, a los santos y a  
vosotros, hermanos, que  
intercedáis por mí ante Dios,  
nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga  
misericordia de nosotros,  
perdone nuestros pecados y nos  
lleve a la vida eterna.

Amén.

Armenian (Հայերեն)

Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

**Քրիստոս, ողորմիր:**

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր  
մակարդակում, Եվ երկրի վրա  
խաղաղություն բարի կամքի  
մարդկանց: Մենք գովաբանում ենք  
ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ, Մենք  
պաշտում ենք ձեզ, Մենք  
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք  
շնորհակալություն ենք հայտնում  
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր  
Աստված, Երկնային թագավոր, Ով  
Աստված, Ամենակարող Հայրը: Տեր  
Հիսուս Քրիստոս, միայն ծնունդ  
որդի, Տեր Աստված, Աստծո Գառ,  
Հոր որդի, Դուք խլում եք աշխարհի  
մեղքերը, ողորմիր մեզ. Դուք խլում  
եք աշխարհի մեղքերը, ստացեք  
մեր աղոթքը. Դուք լստած եք Հոր  
աջ ձեռքին, ողորմիր մեզ: Քեզ  
համար միայն սուրբն եք, դու  
մենակ ես Տերը, Դու մենակ  
ամենաբարձրն է, Հիսուս Քրիստոս,  
Սուրբ Հոգով, Աստծո փառքի մեջ  
Հորը: Ամեն ինչ

Հավաքել

**Եկեք աղոթենք:**

Ամեն ինչ

Պատարագ բառի  
պատարագ

Spanish (Español)

Kyrie

**Señor ten piedad.**

Señor ten piedad.

**Cristo, ten piedad.**

Cristo, ten piedad.

**Señor ten piedad.**

Señor ten piedad.

Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y  
en la tierra paz a la gente de  
buena voluntad. Te alabamos Te  
bendecimos te adoramos, Te  
glorificamos Te damos gracias  
por tu gran gloria, Señor Dios,  
rey celestial, Oh Dios,  
todopoderoso Padre. Señor  
Jesucristo, solo hijo engendrado,  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
Hijo del Padre, Quitas los  
pecados del mundo, ten piedad  
de nosotros; Quitas los pecados  
del mundo, recibir nuestra  
oración; Estás sentado a la  
mano derecha del Padre, ten  
piedad de nosotros. Para ti solo  
son los santos, Tú solo eres el  
Señor, Tú solo eres el más alto,  
Jesucristo, con el Espíritu Santo,  
En la gloria de Dios el Padre.  
Amén.

Recoger

**Dejanos rezar.**

Amén.

Liturgia de la Palabra

Armenian (Հայերեն)

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

**Տիրոջ ավետարանը:**

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս

Քրիստոս:

Հավատքի մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն, Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս Քրիստոսին, Աստծո միածին Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր տարիքի առաջ: Աստված Աստծուց, Լույս լույսից, Մի շմարիտ Աստված ճշմարիտ Աստծուց, Հոր հետ ծնված, չիրականացվող, չհրապարակված. Եւր միջոցով ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար տղամարդիկ եւ մեր փրկության համար նա իջավ երկնքից, Եվ Սուրբ Հոգով Մարիամ Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ դարձավ մարդ: Մեր համար նա խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի

Spanish (Español)

Primera lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Salmo responsable

Segunda lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

**El señor este contigo.**

Y con tu espíritu.

**Una lectura del Santo Evangelio según N.**

Gloria para ti, oh Señor

**El evangelio del Señor.**

Alabado para ti, Señor

Jesucristo.

Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre Todopoderoso, creador del cielo y la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Creo en un Señor Jesucristo, El Hijo de Dios con un poco engañado, Nacido del padre antes de todas las edades. Dios de Dios, Luz de la luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no hecho, consuginado con el Padre; A través de él se hicieron todas las cosas. Para nosotros hombres y para nuestra salvación bajó del cielo, y por el Espíritu Santo estaba encarnado de la Virgen María, y se convirtió en hombre. Por nuestro bien, fue crucificado

## Armenian (Հայերեն)

տակ, Նա մահացավ եւ թաղվեց. եւ կրկին բարձրացավ երրորդ օրը Սուրբ գրութեանների համաձայն: Նա վերածեց դեպի երկինք եւ նստած է Հոր աջ կողմում: Նա նորից կգա փառքի մեջ Դատելու կենդանի եւ մեռելներին եւ նրա թագավորությունը վերջ չունի: Ես հավատում եմ Սուրբ Հոգուն, Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր եւ Որդու հետ պաշտվում է եւ փառավորվում, Ով է խոսել մարգարեների միջոցով: Ես հավատում եմ մեկ, սուրբ, կաթոլիկ եւ առաքելական եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ մի մկրտություն մեղքերի ներման համար եւ ես անհամբերությամբ սպասում եմ մեռելների հարությանը եւ աշխարհի կյանքը: Ամեն ինչ

Shաս

Համընդհանուր աղոթք

**Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:**

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

**Պատարագ**

**Էվուչարիստական**

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն հավիտյան:  
**Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր), որ իմ զոհաբերությունն ու քոնը կարող է ընդունելի լինել Աստծո համար, Ամենակարող հայրը:**

Թող Տերը ընդունի

զոհաբերությունը ձեր ձեռքին Նրա

## Spanish (Español)

bajo Poncio Pilato, Sufrió la muerte y fue enterrado, y se levantó de nuevo al tercer día de acuerdo con las Escrituras. El ascendió al cielo y está sentado a la mano derecha del padre. Vendrá de nuevo en gloria Para juzgar a los vivos y a los muertos y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de la vida, quien procede del padre y el hijo, quien con el padre y el hijo es adorado y glorificado, quien ha hablado a través de los profetas. Creo en una iglesia santa, católica y apostólica. Confieso un bautismo por el perdón de los pecados y espero con ansias la resurrección de los muertos y la vida del mundo por venir. Amén.

Homilía

Oración universal

**Oramos al Señor.**

Señor, escucha nuestra oración.

**Liturgia eucarística**

Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

**Ore, hermanos (hermanos y hermanas), que mi sacrificio y los tuyos puede ser aceptable para Dios, El padre todopoderoso.**

Que el Señor acepte el sacrificio en tus manos por el elogio y la

Armenian (Հայերեն)

անվան գովասանքի եւ փառքի  
համար, Մեր բարիքի համար եվ իր  
բոլոր սուրբ եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Բարձրացրեք ձեր սրտերը:**

Մենք նրանց բարձրացնում ենք  
Տիրոջը:

**Եկեք շնորհակալություն հայտնենք  
մեր Աստծուն:**

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր  
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի են  
ձեր փառքով: Հոսանա

ամենաբարձր մակարդակում:

Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ  
անունով: Հոսանա ամենաբարձր  
մակարդակում:

**Հավատի առեղծվածը:**

Մենք հայտարարում ենք ձեր մահը,  
ով Տեր, եւ դավանել ձեր

հարությունը մինչեւ նորից գաք:

Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս  
հացը եւ խմում այս բաժակը, Մենք  
հայտարարում ենք ձեր մահը, ով

Տեր, մինչեւ նորից գաս: Կամ:

Փրկեք մեզ, աշխարհի Փրկչին,

Որովհետեւ ձեր խաչի եւ

հարության միջոցով Դուք մեզ

ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդության ծես

**Փրկչի հրամանատարության  
ժամանակ եւ ձեւավորվել է**

Spanish (Español)

gloria de su nombre, para  
nuestro bien y el bien de toda  
su santa iglesia.

Amén.

Oración eucarística

**El señor este contigo.**

Y con tu espíritu.

**Levanta tus corazones.**

Los levantamos al Señor.

**Damos gracias al Señor nuestro  
Dios.**

Es correcto y justo.

Santo, santo, Santo Señor Dios  
de los anfitriones. El cielo y la  
tierra están llenos de tu gloria.

Hosanna en lo más alto. Bendito

es el que viene en nombre del  
Señor. Hosanna en lo más alto.

**El misterio de la fe.**

Proclamamos tu muerte, oh  
Señor, y profesamos su resurrección

Hasta que vengas de nuevo. O:

Cuando comemos este pan y  
bebemos esta taza,

Proclamamos tu muerte, oh

Señor, Hasta que vengas de

nuevo. O: Salvanos, Salvador

del mundo, por su cruz y

resurrección nos has liberado.

Amén.

Rito de comunión

**A la orden del Salvador y  
formado por la enseñanza  
divina, nos atrevemos a decir:**

## Armenian (Հայերեն)

աստվածային ուսմունքի միջոցով,  
մենք համարձակվում ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո անունը; Քո Թագավորությունը գալիս է, Քո կամքը կկատարվի Երկրի վրա, ինչպես դա դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր մեզ մեր հանցանքները, քանի որ մենք ներում ենք նրանց, ովքեր հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ տանում է ոչ թե գայթակղության մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում ենք, ամեն չարիքից, գթասրտորեն խաղաղություն տալ մեր օրերում, Դա, ձեր ողորմության օգնությամբ, Մենք միշտ կարող ենք գերծ մնալ մեղքից եւ անվտանգ բոլոր նեղություններից, Երբ մենք սպասում ենք օրհնված հույսին Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի գալուստը:

Թագավորության համար, Իշխանությունն ու փառքը քոն են այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. Խաղաղություն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք նրա խաղաղությունն ու միասնությունը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:

## Spanish (Español)

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; venga tu reino, Tu estará hecho en la Tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestros infractores, mientras perdonamos a los que invaden contra nosotros; y no nos dejes caer en la tentación, Mas líbranos del mal.

Librarnos, Señor, rezamos, de cada malvado, Graciosamente otorga paz en nuestros días, que, con la ayuda de tu misericordia, Podemos estar siempre libres de pecado y a salvo de toda angustia, Mientras esperamos la bendita esperanza y la venida de nuestro Salvador, Jesucristo.

Para el reino, el poder y la gloria son tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus apóstoles: Paz te dejo, mi paz te doy, no mires en nuestros pecados Pero sobre la fe de tu iglesia, y gentilmente concede su paz y unidad de acuerdo con su voluntad. Que viven y reinan para siempre.

Armenian (Հայերեն)

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ  
հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք  
խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը,

Դրամաշնորհեք մեզ

խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով  
խլում է աշխարհի մեղքերը:

Օրհնյալ են նրանք, ովքեր կանչված  
են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք  
է մտնեք տանիքի տակ, Բայց  
միայն ասեք խոսքը եւ իմ հոգին  
կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Եզրափակիչ ծեսեր

Օրհնություն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Միգուցե Ամենակարող Աստված  
օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ  
Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Spanish (Español)

Amén.

La paz del Señor estará contigo  
siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los  
pecados del mundo, ten piedad  
de nosotros. Cordero de Dios, te  
quitas los pecados del mundo,  
ten piedad de nosotros. Cordero  
de Dios, te quitas los pecados  
del mundo, Dadnos la paz.

He aquí el Cordero de Dios, He  
aquí al que le quita los pecados  
del mundo. Bienaventurados los  
llamados a la cena del cordero.

Señor, no soy digno que debes  
entrar bajo mi techo, Pero solo  
diga la palabra y mi alma se  
curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Dejanos rezar.

Amén.

Envío

Bendición

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te  
bendiga, El Padre, y el Hijo y el  
Espíritu Santo.

Amén.

Despido

Armenian (Հայերեն)

Դուրս եկեք, զանգվածը  
ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ  
հայտարարեք Տիրոջ ավետարանը:  
Կամ. Գնացեք խաղաղության մեջ,  
փառաբանելով Տիրոջը ձեր  
կյանքով: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ:  
Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Spanish (Español)

Sal, la masa termina. O: Ve y  
anuncia el Evangelio del Señor.  
O: ve en paz, glorificando al  
Señor por tu vida. O: ve en paz.

Gracias a Dios.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC